



TAIWANESE COMMUNITY NEWSLETTER

5 1994
December

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30246
FAX: (404) 985-5979



Mail To:

【同鄉會及社團消息】

★ 同鄉會活動 ★

◆ 特別活動預告 ◆

■ 亞特蘭大台灣同鄉會年會將在台語長老教會舉行，時間訂在一月二十八日(星期六)晚上六點舉行。當晚將改選四位理事，還有精彩的晚會，抽獎，紅包，請大家告訴大家。

■ TACL 每年定期的假日年會將在12月30日晚上7:00在光華飯店舉行。餐費大人 \$15，小孩(under 12) \$10，請向 Issure Chen 449-8649(H) 416-2034(O) 報名。

◆ 固定活動 ◆

(1) 網球：網球時間為每禮拜六下午二點起在 Dekalb College (off Memorial Dr.) 的網球場，歡迎男女老少攏來參加。連絡人：陳洋一，林春雄。

(2) 跳舞，唱歌：兩禮拜一次，在禮拜六晚上七點半開始。地點是在台語長老教會交誼廳。唱 Karaoke 及教練社交舞和土風舞。詳細請和康樂組長陳洋一先生連絡。不收任何費用(費用由某熱心的同鄉贊助)。

文化委員會的舞蹈組也在這時間練習，負責練習各種民俗及土風舞。平時做定期性的排練，如需要表演時，就可派上用場。負責人是楊辰夫，林春雄同鄉。

舞蹈組有意成立兒童班的民俗舞蹈訓練班，由張光明女士指導，希望家長鼓勵家裏的小孩來參加，藉以增強我們第二代對台灣民俗的認識。有興趣者請與同鄉會理事陳洋一連絡。

■ 台灣同鄉會文化委員會：

文化委員會的活動如下，希望各同鄉踴躍參加。

(1) 美術組：本組自6月開班自今，學員大人小孩共有 20 位左右。江一亨同鄉每星期日下午2點不辭辛苦，風雨無阻，在台語長老教會交誼廳義務教授美術。學員對基本線條，明暗，素描，速描有初步的認識。故於 9 月 24 日在台語長老教會交誼廳台灣同鄉會迎新聚會中舉辦首次師生畫展，受到不少的好評，是一次很成功的展覽。在11月6日江一亨老師帶領12位學生到 High Museum 參觀，並一一加以解說，真是受益非淺。由於受到江一亨老師熱心的教導及同鄉的鼓舞，本組正計劃於12月25日下午2點在台語長老教會交誼廳聖誕聚會中再次舉辦學生成品發表會，到時希望同鄉不吝於指教。有興趣或有疑問的同鄉請向許淑珠 (477-2262) 連絡。

(2) 文化組：負責有關文化活動及展覽。參加每年亞特蘭大的文化節活動，直到 1996 年世運會為止。負責人是周錦源同鄉 (978-0461)。請同鄉向負責人提供您的珍貴收藏品，供文委會使用。文委會定會好好保管，並特此致謝。

(3) 舞蹈組：請參看固定活動。

(4) 太極拳組：本組承蒙林本在同鄉投入很多精神時間金錢，熱心義務教授太極拳。自從11月5日正式開班上課以來，學員反應熱烈，目前已參與人數有老中少共 40 多位。林本在老師希望參與學員每星期六下午六點能準時穿上舒服運動長褲鞋子在台語長老教會交誼廳上課，回家早晚自習。由於林本在老師受邀請參加太極拳大會賽，從12月8日到1月20日不克前來教授，學生自我放棄。1月21日下午6點準時再上課，到時請諸位學員別忘師父的叮嚀(早晚自習)。同鄉對太極拳有任何疑問請向許淑珠 (477-2262) 或鄭雪芹 (469-6055) 連絡。

★教會消息★

■ 每一年，咱的台語教會也為咱準備一些節目，與咱做伙迎接救主耶穌之聖誕。今年，教會也熱情邀請您來參加：

- 一、“吳庭和演唱會”：時間：十二月十七日(禮拜六)晚上7:30，地點：台語教會禮拜堂。演唱會採免費入場方式，但歡迎自由樂捐。此項捐款做為吳庭和先生奉獻給同鄉會和教會舉辦節目及活動之用。(※參加音樂會者儘量穿著正裝，服裝整齊，六歲以下兒童請勿入場)
- 二、“聖誕主日讚美禮拜”：時間：十二月二十五日(禮拜日)上午十一時，將有本會聖歌隊演唱數首聖誕歌曲。會後立即舉行聖誕大聚餐，歡迎您來參加！
- 三、“聖誕慶祝會”：隨著聖誕大聚餐之後(約下午1:30)，將有各項有趣之節目，例如舞蹈，短劇，說唱等等，請一起來同樂！歡迎闔家光臨，並邀友參加！！

MERRY CHRISTMAS TO YOU !!

★ FAPA 喬治亞州分會消息 ★

■ 經FAPA多年來的爭取，台美公民自十一月十五日起將正式可以在其護照出生地登記為“台灣”。此次台美公民護照案的通過，不僅代表台美人在爭取台灣地位上的勝利，也表示美國國務院終於承認台灣並非中國的一部份，讓我們再共同向“台灣加入聯合國”努力。

■ FAPA今年的總會年會十二月九日至十一日將在 New Orleans 舉行。本分會五位中央委員(郭重國，陳恒義，鄧宏熙，陳獻士，陳嘉明)將出席參加。

★台灣商會消息★

■ 由台商會高球俱樂部所主辦之94/95年度冬季高爾夫球藝觀摩切磋會每週日中午在亞特蘭大 North Fulton, Bobby Jones, Browns Mill, Alfred Tup Holmes, Sugar Creek 等不同球場舉行。有興趣之鄉親請向下列負責人報名，歡迎參加同樂。

12月4日	謝德生 (H)446-6461 (O)455-8637
12月11日	郭文義 (H)446-1569 (O)586-1715
12月18日	陳文正 (H)840-9332 (O)916-8391
12月25日	葉建榮 (H)762-5812 (O)766-5710
1月1日	黃鴻展 (H)392-0792 (O)634-9838
1月8日	林政仇 (H)671-8600 (O)457-8225
1月15日	王 德 (H)840-0706 (O)840-1090
1月22日	謝德生 (H)446-6461 (O)455-8637
1月29日	郭文義 (H)446-1569 (O)586-1715
2月5日	葉建榮 (H)762-5812 (O)766-5710
2月12日	黃鴻展 (H)392-0792 (O)634-9838
2月19日	林政仇 (H)671-8600 (O)457-8225
2月26日	王 德 (H)840-0706 (O)840-1090

除例行每週日中午球會外，每週三晨鳥(early bird)在北富爾頓(North Fulton)球場舉行，由黃鴻展負責連絡，歡迎參與。

■ 由台灣商會理事王德，葉建榮參與籌組之純亞裔亞特蘭大國際商業銀行預定於一九九五年四月中旬開幕。該銀行目前已獲將近五百萬美元之認購資金，現擬公開向各界發售股票，特別歡迎來自台灣之鄉親共同加入。此一新銀行股票訂價每股五元，至少須訂購四百股。這是一種穩定成長的股票，前景看好，有意投資者請向葉建榮 (O)766-5710 (H)762-5812 或王德 (O)840-1090 (H)840-0706 洽詢。

★ 其它社團活動 ★

■ DISCOVERY TOASTMASTER'S CLUB

我們在每個月的第二及第四禮拜二下午七點正，在台語長老教會的教室集會，歡迎所有十八歲以上的人來參加。請和 Oliver Tseng 連絡。電話 418-0829。

■ TACL :

台美公民協會 Taiwanese American Citizens League (TACL) Issure Chen (電話 449-8649)。

■ TASSC :

The Taiwanese American Social Service Committee (TASSC) is planning to host its Third Annual "Feed the Hungry" Lunch for Lunar New Year (January 28) 1995. In previous years, members of TASSC have hosted this event in conjunction with the Open Door Community Homeless Shelter in Atlanta. This event has been completely funded by TASSC members and local restaurants. A TASSC meeting was held on December 3 at the Atlanta Taiwanese Presbyterian Church to plan for the event and other 1995 events.

Opportunities to become a language translator for the 1996 Atlanta Olympics are becoming available for TASSC members. Other Olympic Volunteer opportunities are expected to arise in 1995 for TASSC members. If you are interested in joining TASSC or participating the "Feed the Hungry" Event please contact Tina Chen at 404-634-7895.

台美人社會服務會 Taiwanese American Social Service Committee (TASSC) Tina Chen (電話 634-7895)。

★ 消息報導 ★

■ 亞特蘭大同鄉會支持“陳定南省長競選後援會” 周錦源

亞特蘭大台灣同鄉會為支持及支援陳定南參加台灣民選省長的競選，於十一月六日下午七點假峨嵋餐館聚餐，並商討如何支援。在餐會中放映陳定南在台灣競選

實況的錄影帶“四百年來第一戰”和“要將台灣變青天”。

會長張信雄首先報告這次聚餐及聚會的目的是要支持陳定南競選台灣省長，然後民進黨美東區執行委員謝德生報告為何民進黨推選陳定南競選台灣省長。主要理由是陳定南連任兩屆宜蘭縣長，具有地方行政經驗，任內正直，清廉，勤政，愛民。政績卓著，建設輝煌，有目共睹。民進黨發行的“陳定南競選省長紀念券”（附印咱的江山咱的夢，四百年來第一戰，要將台灣變青天）。第一次發行一億元，數日內即被搶光。再發行二億五千萬，也馬上售完。由此可知陳定南是多麼深受人民及工商界的愛護及支持。由於選舉紀念券發行成功，陳定南得到很大的經濟支持，他可以專心於競選活動。

接著由楊征西同鄉簡介近日由他從台灣帶回來陳定南在台灣結合其他省議員及縣市長候選人所做的各地巡迴演講盛況。楊征西是施明德的同學，這次專程回台灣替陳定南及其他民進黨員從事競選活動事宜。他從十月一日回台灣，到十月底才回來美國。他預定於十一月中旬再回台灣替陳定南做最後的助選衝刺。

楊征西表示，從他在台灣所接觸及所看到的選民態度及意見，他覺得陳定南普受歡迎，加上海外同鄉的助選，有錢出錢，有力出力，寫信及打電話給台灣的親戚及朋友，敦促他們投給陳定南，這真是台灣人四百年來第一次可真正翻身的大好機會，選出一個真正代表及認同台灣，愛護台灣的第一任台灣省長。

最後討論如何有效支援，決定四個工作項目如下：

- 一、簽名支持--書寫姓名，地址，電話及台灣的籍貫以表示支持。
- 二、捐款支持--樂捐做為在台灣刊登報紙及電視廣告的費用以支持陳定南。
- 三、提供親友表--提供在台灣親友的姓名，關係，電話及住址以便陳定南競選會能與這些人連絡。
- 四、敦促其他社團贊助--敦促其他海外各地同鄉會及社團公開發表聲明支持陳定南競選省長。

聚會於晚上十一點結束，大家覺得要喚醒在台灣的選民來推出一位真正代表台灣人民的省長以阻止台灣人民陷入大陸共產黨的統治及為台灣的未來闢出一條光明的大道。

■ 感恩節聚餐

許蕙茹

亞特蘭大台灣同鄉會與台語長老教會，今年聯合舉辦感恩節聚餐，餐會在十一月二十四日晚上六點如期舉行。台語教會的交誼廳，座無虛席。當晚出席的同鄉與留學生約二百多人，大家歡聚一堂，這是亞特蘭大台灣同鄉會每年舉辦的定期活動之一。往年都由熱心的同鄉提供他們的住宅做為聚餐的場所，自從台語長老教會興建了寬敞的交誼廳後，我們已在此舉辦了兩年。

今年感恩節的菜單，從不可或缺的傳統火雞，到雞鴨，Ham，還有各式各樣的清炒蔬菜，涼拌，海帶，滷肉，滷蛋，炸蝦，還有各種炒麵，炒米粉，炒冬粉，更有家鄉味的魷魚羹，甜點方面也是琳瑯滿目，有蛋糕，年糕，Pumpkin Pie，同鄉個個大飽口福。

節目由會長張信雄先生致簡單歡迎辭來揭開序幕，接著宋信樂牧師講解感恩節的由來及意義，然後由康樂

組的陳洋一先生頒發獎杯給今年五月中旬舉辦的乒乓球比賽的冠軍高達宏父子。Oliver Tseng 簡單報告 Toastmaster 的活動，Issure Chen 提醒大家一年一度 TACL 的年會已來臨，敬請提早報名。Tina Chen 介紹 TASSC 每年最重要的工作之一，是在舊曆年期間供給食物給百多位無家可歸的飢民。籌備會已定於12月3日11點在台語長老教會舉行，歡迎同鄉踴躍參與。接下來是交際舞及土風舞班師生共同表演的三個土風舞，這些學生在老師楊辰夫，楊淑珠，陳洋一的精心教導下，個個已成「舞」林高「腳」。最精彩的是新來的吳庭和同鄉用他那宏亮的歌聲，唱出我們的台灣民謠「望春風」，使同鄉在陶醉之餘，個個滿面「春」風。如同鄉意猶未盡，請別錯過12月17日，台語長老教會特別邀請他做一場小型演唱會。良機難逢，千萬別錯過。接著卡拉 OK 正式開場，同鄉中數位唱歌高手，紛紛輪番上場，晚會在十點左右，大家在依依不捨，互道 Happy Holiday 聲中再見！

■ 亞太裔協會主辦“防搶劫講習會” 周錦源

十一月九日下午七點，亞太裔協會假華人活動中心主辦“防搶劫講習會”，由 Cobb County Police Department, Crime Prevention Officer 講解有關個人及商店防搶劫應注意的事項，重點在商店及生意場所如何防止被搶，如何避免受傷害，當被搶時如何記憶，描述搶劫人相貌，武器特色，及車輛概況，以協助警方迅速拘捕搶劫人。

至於持槍械搶劫事件是可以避免的，每人應盡最大的能力去防止。下列簡述如何防止的事項：

- 不要單獨打開或關閉店門。
- 經常提錢到銀行寄存，不要屯積太多現金在店內。
- 不要在晚上到銀行存款。
- 不要讓顧客到店內沒人可看到的地方。
- 不要在商店櫥窗貼海報及廣告以遮住店內所發生的情況，進而阻止外人看到店內被搶劫的情形。
- 經常與顧客打招呼。
- 該關門時即須關門，不要超過時間太久。
- 立刻向警察報告有關行蹤可疑事項。
- 經常與當地警察保持連絡。
- 有心理準備並警告你自己--搶劫是一個真實的事件。

當你不幸被搶劫時，本身應注意的事項：

- 保持鎮靜，不要恐懼。
- 儘量防止你自己被搶劫人帶出你的生意場所或領到店內別人看不到的地方。
- 細心聽清楚搶劫人的要求事項。
- 動作慢，小心，不要緊張。
- 假如另一同事被搶劫時，立刻打電話報警。
- 在安全許可下立觸警鈴報警。
- 在搶劫人離門後，立刻關門停止營業以防止証據遺失。
- 當搶劫人離去後，首先注意是否有人受傷需要醫療救護。
- 馬上寫下搶劫人所說的話及他的動作概況。
- 不要損毀搶劫人所接觸及走過的地方。

除了以上所提本身應注意的事項外，還需要注意以下的項目，以協助警方破案：

人物：身材，音量，面貌，種族，衣著，顏色，眼睛，特殊動作，使用左手或右手，講話特色，性別，面罩，髮型及髮色。
武器：長或短槍，左輪，槍型，槍色，槍身為黃銅或不銹鋼，槍口形狀，自動或半自動，手槍。
車輛：二門或四門，顏色，車種，車形，製造公司，特色，車身，車身是否損害，操音情形，車牌號碼，進出道路。

當晚到場聽講者約有六十至七十人，同鄉有十餘人參加。演講精彩且實用，講習會不但免費且可增進很多的常識，演講的內容有很多值得學習及警惕。同鄉中有很多做生意的，更值得去聽講，希望以後有更多的同鄉前往聽講。

■ 芝加哥蕭泰然作品演奏會

由全美台灣同鄉會芝加哥分會主辦的蕭泰然作品演奏會已於九月二十五日在杜佩琪大學的藝術中心舉行。演出內容極為精湛，將近七百人的在場聽眾沉浸在深藏優美台灣文化的音樂裡！節目的壓軸是蕭教授聞名於世的精彩雙鋼琴曲「幻想圓舞曲」，這個節目特別講到來自Atlanta的陳瑞玖與來自New York的周巽霖連合演出。兩位得過無數音樂大賽首獎的青年鋼琴家配合得天衣無縫，演奏得淋漓盡緻！樂曲終了，全場觀眾不約而同紛紛站立報以熱烈喝采，掌聲久久不絕，在“安可”聲不斷下，兩位以另一首蕭教授的「豐收」帶給觀眾滿懷豐富的收穫，為音樂會劃下了完美的句點。蕭泰然教授所創作的充滿台灣特色的國際水準作品，已給我們留下了永恆的精神財產！！

(節錄：世界日報，太平洋時報，台灣公論報)

■ Dekalb郡公共安全局主任和亞太裔代表會談

張信雄

Dekalb County 公共安全局主任 Thomas E. Brown, Jr. 於十一月十七日下午六時在其辦公廳和亞裔代表六人會談，同鄉會有張信雄及陳恒義參加。會議主要結論如下：

- 一、為顧及不會講英語的亞太裔，九一一電話專線應考慮如何確認求助者的原籍，以便尋求翻譯人員協助。譬如由姓名推定原籍。
 - 二、在交通事故時，警察往往不理亞裔，尤其是不會講英語或英語不佳者。Mr. Brown 謂警察應不會如此，警察將儘量做正確的事故報告。Mr. Brown 同意至少要在報告上註明發生事故者不會講英語。
 - 三、Mr. Brown 建議在 Buford Highway 及 Peachtree Downwoody Road 地區建立商號互助辦法。商號及警察保持連繫，防止搶劫及幫派(gang)犯罪。
 - 四、Dekalb郡公共資訊單位將提供防止犯罪手冊，由各社團翻譯成各國語言。
- 會後大家參觀九一一電話專線的操作室。Mr. Brown 並提供郡內事求人的資料及申請表，以供有意求職者申請。

■ 慶祝郭重國先生當選全美台灣同鄉會會長

周錦源

四十餘位同鄉會會員於十二月四日晚上七點假餐廳聚餐及聚會以慶祝郭重國先生及魏妙圭女士當選為全美台灣同鄉會新會長及新副會長。照選舉規章，三十票即可當選。他們獲得五十餘票(非正式統計)，足見各同鄉會對他們的擁護。

聚餐期間，即觀看從台灣來的有關選舉報導。選舉結果，民進黨的陳水扁當選為台北市長，民進黨的陳定南未被選為台灣省長，民進黨的高雄市長亦落選。台北市議員，國民黨得二十席，民進黨得十八席，新黨十一席。台灣省議員，國民黨四十六席，民進黨二十三席，新黨二席。非暴力革命主張者江蓋世亦當選為台北市議員。

新會長郭重國感謝各同鄉的精神及經濟支持他的競選全美台灣同鄉會會長。他發表五項今後工作重點：

- 一、將促成建立一個文物中心以放置及展覽台灣的文化品包括衣服及手工藝品等。地點在Cincinnati, Ohio。由副會長魏妙圭女士提供場所。這些文化品將由各同鄉會提供，以備借給其他同鄉會文化節展覽。
- 二、預定明年Summer或Christmas期間組成一個約二百餘人的大型全美台灣同鄉會訪問團回台灣表達海外同鄉會關心台灣的政治並積極促成台灣直接民選總統的實施及屆時積極回台助選。
- 三、預定明年四月間召開全美各同鄉會會長大會，以加強各同鄉會的聯繫。
- 四、積極促成三個區域性夏令會於明年Summer開辦。這三個夏令會今年七月停辦，主要原因為人事問題無法妥協。明年全美會將安排從台灣來美國參加夏令會的講員及藝術團體的交通及住宿問題。
- 五、加強第二代彼此間的連繫，然後由各區域性的團體，擴展成全國性的連絡網。希望首先由鄉親提供已成子女的地址及電話。全美會將先做帶頭的工作，使第二代彼此之間加強認識及連繫，漸漸地達成我們的目標。

數位同鄉接著發表寶貴意見，檢討這次台灣選舉的成敗。大家認為這次選舉未能全勝，感到可惜。足以安慰的是台北市長陳水扁以高票當選及台北市議員由兩黨均分。陳定南在媒體極度不公的情況下，還得票38%，約有三百二十萬的選民投票支持他。這些現象足見我們的民主勢力是在日漸壯大。祇要我們繼續努力，宣傳接受賄選的壞處(鄉下地方特別嚴重)。改變選民的觀點及重視我們手中神聖的一票，我們有信心，下次的立法委員選舉與民選總統，定會有更好的成果。

【同鄉動態】

■ 恭賀郭重國同鄉當選全美同鄉會會長。今後更需大家支持他，多參與同鄉會活動，使他能順利推動全美同鄉會事務。

■ 林雅咏，吳貴美同鄉最近身體欠佳，入院開刀，現已回家休息，希望她們早日康復。

■ 太極拳老師林本在同鄉日前受河南省太極拳協會邀請，將於十二月中旬與他太太前往中國訪問一個半月。我們在此祝他們一路平安快樂。

■ 周穎鍵 (Victor) 及妹妹周柔瑩 (Rosaleen) 接到 Callanwolde Committee 的邀請，將在十二月十三日1:00到2:00在 Callanwolde 表演小提琴。1996年奧運委員會的先生及夫人們將在當天參觀 Callanwolde 並聆聽他們的演奏。

■ 恭喜周穎鍵 (Victor) 及他的四位同學在整整一天的激烈競爭中，替 Brookwood High School 奪回 Gwinnett County 學藝競賽隊冠軍頭銜。已於十月二十六日前往第二台 (Channel 2) 與其他 County 比賽。並祝賀他 SAT 的數學考試得 800 滿分。

■ 徐成全，林淑惠的兒子 Jeffry 以及戴鴻圖的兒子 Michael 年底畢業 GA. TECH. Jeffry 將繼續上研究院 (主修 E.E.)。恭喜他們！

■ 于今年11月12日，陳瑞玟的7位學生參加 Gwinnett County Music Teachers Association 所舉辦的鋼琴比賽，結果7位都在各年級中得到最優異的成績與評語。其中大會特別頒發獎學金給 5th, 7th, 9th grade 的優勝者。在此恭賀他們！！

Ted Song	宋信樂，謝德音之公子
Lily Yick (5th grade)	易宏翰，劉祥娥之千金
Judy Kuo	郭重國，黃乃佳之千金
Wayne Liang	梁照光，陳淑婉之公子
Jay Liang (7th grade)	梁照光，陳淑婉之公子
Amy Kuo	郭榮太，鍾瑞英之千金
Nancy Wang (9th grade)	王壽來，謝山韞之公子

【讀者投書：】

■ 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，但『台灣鄉訊』編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址，以示文責及方便聯絡。如經編委會採用並發表時，可以使用筆名，但請註明。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (978-0461)。

■ 廣告費用如下 (每期)：全頁 \$100，半頁 \$50，1/4 頁 \$25，1/8 頁 \$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

台灣同鄉會理事：

會長：	張信雄 (591-7730)
總幹事：	郭重國 (642-8620)
財務：	蕭美媛 (939-9275)
連絡：	許蕙茹 (978-0461)
青少年：	施能振 (939-5753)
康樂：	陳洋一 (242-7174)
公關：	林春雄 (296-2738)

 **紐約人壽 鍾瑞英**

 **SHERRY KUO** 

人壽、健康、意外、傷殘
儲蓄、養老、退休、教育

(公) 242-3866 BEEPER
(住) 923-2338 760-4291
(FAX) 242-3912

通國、台、客、英語

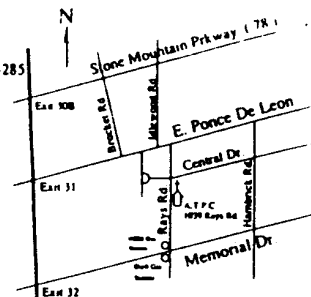
5151 Indian Trail Ind. Pkwy Suite 250
Norcross GA 30071

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church (ATPC)

地址：1039 RAYS ROAD
STONE MOUNTAIN, GA 30083
(404) 294-0498

牧師：宋信樂牧師 (404) 717-8140
聯絡人：陳遠敏長老 (404) 296-7395
郭重國長老 (404) 642-8620

聚會時間：
主日學 (成人/兒童) 週日 09:45AM
主日崇拜 週日 (SUN) 11:00AM
少年團契 週日 (英文) 10:30AM
聖歌隊 週日 (SUN) 01:30PM
查經聚會 週三 (WED) 07:30PM
青年團契 週六 (SAT) 01:00PM



：歡迎各位鄉親來看我們的教會及參加禮拜。

【 YOUTH COLUMN 】

■ From the TAA newsletter committee:

The newsletter committee appreciates the contribution of articles from our young friends. We are committed to publish this newsletter bi-monthly for the time being. We hope that this newsletter can serve as a communication tool between the old (first generation) and the young (second generation). As indicated in the article by Oliver Tseng, the expectation from the parents can be very different from what is felt by the young generation. The article by Issure Chen provides us with her analysis on the issue of the proposition 187. We encourage more articles from our young friends to let us know their concerns.

■ Sending an article to TAA newsletter via Terminal program in Windows *by Victor Chou*

Thanks to everyone who has contributed to the Taiwanese newsletter. Mr. Lee has received many articles from many people. However, many of the English articles have to be retyped into his computer, taking up a large amount of time. Mr. Lee and I have come up with some basic instructions for those of you who have written articles in English and who are using IBM compatible computers with modems and Windows. If you have a setup other than the one that is described below, call me at 978-0461 to see if you can contribute your article in a different medium.

Setup: IBM compatible PC, modem, Windows, Terminal

1. Call Mr. Lee on the phone so he can set up his computer. (664-7113)
2. Turn on your computer and load Windows.
3. Activate your word processor and save the article as a TEXT (txt) file. (consult your word processor manual)
4. Activate the Terminal program. (look in the Accessories group and double-click on Terminal)
5. Pull down the menu Settings, and go to Communications.
6. Set baud rate to 1200, data bits to 8, stop bits to 1, parity to None, and click on OK.
7. Pull down the menu Settings, and go to Text Transfers.
8. Set Standard Flow Control, and click on OK.
9. Pull down the menu Phone, and go to Dial.
10. Type in Mr. Lee's number and click on OK. (664-7113)
11. Follow the prompted message after you have made the connection. You should type in you first and last names, and then type Y.
12. Type in your first name as the password. If it asks you for verification, type your first name again.
13. Type U and then A.
14. Type the name of the file and then a description of the file.
15. Pull down the menu Transfers, and then Send Text File.

16. Make sure that the two boxes Append LF and Strip LF are empty. (they should not have and X in either one)
17. Find and highlight the file you want to send and then click OK.
18. After the file is sent, hit Enter on your keyboard twice.
19. Type G to exit.
20. Pull down the menu Phone, and then select Hangup.
21. Pull down the menu File, and then Exit to exit Terminal.

■ TACL-ATLANTA

by Issure Chen

A new low price for TACL holiday social !! TACL-Atlanta will sponsor their Annual Holiday Social at the Mandarin Garden on Friday, December 30. The fun begins with dinner at 7:00 with karaoke and dancing to follow. Dinner is \$15 for adults and \$10 for children 12 and under. If you are only interested in dancing, it is \$5 per person and the doors open at 9:00pm.

To help the out-of-towners and our local Atlantans have a safe and exciting celebration, TACL will have planned activities on Saturday. There will be a New Year Eve party at Issure Chen's house for the second generation.

If you would like a registration form please contact Issure Chen at 449-8649(h) or 416-2034(o). Or you can e-mail: chen_trisha@sentry.foxboro.com, type your name and number. Hope to see you there!

■ Proposition 187:

More Problems than Solutions *by Issure Chen*

On November 8, California voters overwhelmingly approved a measure that would deny most medical care, basic human and social services, and education to undocumented immigrants and their children. This law does not address solutions on how to curb the influx of illegal immigrants into the United States but how to discriminate and promote immigrant-bashing.

It is a shame that with economic and budgetary woes many begin to target immigrants, illegal or not, as the root of all their problems. As a 'foreigner' you are looked upon as someone who has taken jobs away, someone who takes advantage of the public health and social services, someone who... And don't think that because you are 'Americanized' that you won't be targeted. Should we forget that America was built by immigrants? The only thing that has changed have been the faces of the "new" immigrants, they are more distinguishable by their skin color and accents.

Proposition 187 violates federal laws guaranteeing due process and basic civil rights. It only promotes prejudice, xenophobia, scapegoating, witch hunting, discrimination, whatever you want to call it, it creates more distrust and raises suspicions. In fact, Proposition 187 creates new problems. The law would require untrained public employees and private health care providers to become INS officers overnight making arbitrary decisions based on skin

color, accent, ethnic names or English fluency (or should I dare say opinion).

By excluding children from school, the Proposition will only create a class of underprivileged illiterates. And at what costs will that be? What might the future hold for these innocent children? Crime or is it the perpetuation of a lower class? These future costs are being circumvented now by educating them.

The Proposition denies any health care to anyone suspected of being an undocumented immigrant in California. Californians are ignoring the old adage, "An ounce of prevention is worth of a pound of cure." Preventive health care is the key to early detection and curbing high medical costs.

Proposition 187 may be a measure on the other coast and is aimed at illegal immigrants; but, it is easy for someone to get caught up in the anti-immigrant sentiment. Regardless of how hard we work and how many contributions we make to the United States, Proposition 187 encourage Americans to look at the skin color and English fluency as a determination of citizenship.

There is a strong need to curb illegal immigration but Proposition 187 is NOT the answer. Proposition 187 is not a solution to the illegal immigration problem; it sends a message of mistrust and hostility among races. Let's put a stop to the finger pointing and racial discrimination.

■ Interracial Marriage *by Oliver Tseng*

I have reached an interesting point in my life. I have already graduated from college, worked for several years, bought a car, bought a computer, and bought a house. What is next? I know what most of you are thinking - find a wife of course. Find a wife. Yes, I'm at that age where I should start thinking about such things. As a matter of fact, a lot of my Taiwanese friends that I grew up with are already or will be married soon.

There will be a lot of issues that I'll have to confront. And one issue I have to confront is what race she might be from. She might be someone with ancestors from Taiwan or she might be someone with ancestors from Tennessee or Turkey or Timbuktu.

For some of us here, race is not an issue at all. But I imagine that it is an important issue with a lot of people here.

I think this is one of the most difficult subjects to talk about. Especially as a speech where everyone will hear my opinion on this subject.

This subject is where our deep-seated values meet the facts of life. This subject is where the expectations of the first generation often conflict with the realities of the second generation.

However, like a lot of difficult issues, we are often guilty of avoiding confronting them by simply ignoring them. We believe the issues will somehow get their own without even trying to face them straight in the face.

So that is why we are speaking about this issue. It is an issue that several of us are having to deal with right now and many more will have to deal with in the future.

So, let me talk about the conflicts about this issue. I see it mainly as a conflict between the first generation and the second.

How do the first generation feel about this issue? I'm not exactly sure since I haven't talked to a lot of parents about it, but let me share what I think how they feel about it.

If you were to ask any parent what would be the most important thing about their children's marriage, what would they say? I think they would most likely say that they would want their son or daughter to be happy with their marriage. But... in the back of the parent's mind that means being married to a well educated, financially secure, Taiwanese girl or boy.

I think that most parents have a strong desire for their children to marry other Taiwanese people. It may be the number one criteria for some.

But why do they feel this way? Why would they want their son or daughter to marry someone that's Taiwanese?

I think the main reason is because the family is by far the most important thing among the Taiwanese. And not just among Taiwanese, but also among most Asians.

Not only does one man and one woman get married, but so do the two families. The parents want to have a close relationship with the son or daughter-in-law and also the other in-laws. You can see this since there is practically a Taiwanese name for every single relative. (examples here) And they also want to pass on the Taiwanese heritage, culture, and language. And you can see this by all the Taiwanese summer camps and Taiwanese conferences and Taiwanese organizations there are. How many people are involved with Asian camps or American conferences or even Chinese organizations?

So, how do second generations feel about this issue? Well, I can't speak for everybody, but I can tell you from the viewpoint that I see it.

If you were to ask someone in the second generation what would be the most important thing in a marriage, they would also probably say that they are both happy. But in the back of their minds, one of the requirements for happiness will probably not include someone that is Taiwanese.

It is inevitable that eventually our future families in this room will lose the Taiwanese culture.

Even if I do marry someone that's Taiwanese, will my children? And if my children also marry another Taiwanese, will my grandchildren? Again, living in America, it's a fact that we will gradually lose the Taiwanese culture and gradually become part of the American culture.

We will not lose it immediately, but it will gradually be lost. It cannot be realistically prevented. The only way to prevent it is to move back to Taiwan. It is unrealistic thinking that living in the US and adapting to society that we can completely hold on to the Taiwanese culture.

爲何我在FAPA?

FAPA執行長 Coen Blaauw (昆布勞)

But how do I feel about it? Do I don't care what race my future wife is from or do I want to marry someone that is Taiwanese?

It's interesting that my parent have never told me what type of person I should marry. They haven't even hinted that I should marry a Taiwanese girl. They might've introduced me to some Taiwanese single women, but they've never said that I should marry someone who is Taiwanese.

Yet, I want to marry someone that's Taiwanese. And I most likely will. Why do I feel this way if my parents have said nothing about it? I think because they've done something more effective than saying I should. They have brought me up having lots of Taiwanese friends. Growing up, it seemed like every single weekend we went to picnic, or a party, or a conference, or spend the night, or something with other Taiwanese people. And since it's the group I associate with the most, it's the group I feel comfortable with the most. We all share the same values and beliefs and background.

I remember two Christmas's ago, our family was together in Houston and we visited a lot of people. And interestingly, we visited a lot of families that had single out-of-college daughters, they never pressured me into pursuing a Taiwanese girl. But I'm grateful for the help anyway in helping me find a wife.

And my parents aren't the only ones helping me. It seems like several other Taiwanese mothers, several in this room, like to see me marry a Taiwanese girl. And it's been sort of fun watching them help me. But I'm also glad that they are so trying to find a good girlfriend for me.

Let me end my speech by giving some suggestions and how to help ease the tension between the first generation and second generation about interracial relationships.

Some advice for the second generation. Don't just think about yourselves. Think about the wishes of your parents too. Don't just think about yourself happy, but also think about what would make your parents happy. Wouldn't it be great if in addition to you liking your wife or husband, that your parents would also truly love him or her as much as you do?

Some advice for the parents. Don't push your kids into marrying any particular type of person. You might be able to eventually convince them to marry some, but later your son or daughter will feel that they didn't make the decision and might resent it. But, it can encourage them to meet other Taiwanese people.

But in conclusion, mutual respect is what is most important. Consider the feelings of the other and don't just think things always has to go your own way.

【簡報欄：】

我在荷蘭阿姆斯特丹修法學博士時，以1981年荷—台潛艇軍售案的法定問題爲博士論文的主題；在完成此篇論文之後，又應荷蘭—台灣社之邀，就1951年舊金山和平條款後台灣的國際法定地位做研究報告，後來並由阿姆斯特丹大學出版了一本此次研究的書籍。

懷著對台灣的興趣（當時我已毫無疑問）及一些研究所知，我決定參加1989年在馬里蘭大學舉行的「二十世紀台灣在太平洋盆地之地位」座談研討會；就在會議期間，我結識了FAPA負責人，得知他們正在尋找適當人選，擔任FAPA執行長一職，幾天之後，FAPA聘請我出任此務。當時，我欣然接受，並希望此份工作能讓我時常訪台的機會呢！然而……

事情的演變出乎我意料之外！自從我擔任FAPA職位之後，我的訪台之夢也遙遠渺茫，因自1990年始，我就被台灣政府列入黑名單，此番「金榜題名」之後，我未能再踏上台灣的土地了！（我的問題出在——根據一位紐約的國民黨辦事員在9月22日的說法——我所列榜的黑名單不是國民黨外交部的，而是列管於國安局；而我另一個問題在與現在國安局長丁懋時的交情「匪淺」，因在他任駐美代表期間，我從未想到與他保持「良好關係」，自此種下禍因！）

自從我擔任FAPA職務後，許多人（尤其以台灣人居多）曾問我何以在法學博士學位完成之後，進入FAPA工作？且我並非台灣人，何以我對台灣人民及台灣獨立運動如此關心？時常，我會開玩笑地回答——「十七世紀時，我的祖先們在台灣做了一些壞事，現在，我在爲他們贖罪呢！」然而在此，我願以嚴肅的心情，表白爲何我選擇在FAPA工作的原委。

許多人都知道FAPA的工作薪資不高，人們覺得以一個國際法學博士而言，我應該可以賺很多錢，然而，我會說：「我並不是爲了錢來FAPA工作！」

沒錯！這份工作待遇不高，當我的朋友們新購郊區豪華別墅之時，我的蝸居位於華府辦公室的二樓一個小房間；當他們駕著拉風跑車之際，我開著FAPA的老爺車「慢行」，而當他們用VISA金卡覓賬時，我伸入口袋拿出現金付款！沒錯，我沒有那麼多東西。

同時，人們也問我，何以我對台灣獨立充滿了信心，沒錯！台灣獨立似乎仍在未定，遙遠之際，而我總告訴他們——「每天都代表著邁向目標的一小步，漸行漸近，成功之時指日可待」。並且，我也相信只要更努力，我們就能更快地達到目標，而此時，正是我們加緊腳步的適當時機。

(Cont...Next page)

護照出生地修正案通過始末

FAPA總會

(Cont....)

我已察覺到台美人對現狀的一種感觸——幸好有這一切事情的發生，否則，台灣人的情況會更糟。沒錯，若沒做過這些努力，情況會更糟，如今，雖然經過努力，情形較好，然而，仍不夠好。

FAPA的工作對我而言，既不關錢，距理想之期也仍顯渺茫，那麼我在FAPA的工作意義為何？

我個人認為——這是一種好事情：我在從事一些改變；而我也以我對台灣獨立所做之努力為榮。

七年前，我16歲的弟弟在跟同學去地中海旅遊時，不幸溺斃，而我父親亦在56歲時中風，生活起居皆需人扶持照料，這二件事給我的啓示是——生命短促、無常，一個人不能總是寄望於其長遠計劃，今天能做的事，現在就去完成；一個人所能享受的東西也有限，那麼何必汲汲於追求一切？每個人都應儘量結交朋友，而非浪費時間去樹立敵人，因為，此時唯一值得我們費時費力對抗的敵人只有——國民黨！

今年夏天一個朋友告訴我：「只有我們自己才會做我們的事，別人不會替的！」然而，為何只有少數台灣人有此體認？他們以為別人會替他們做事，當沒人幫他們時，只有抱怨；台灣獨立運動不會因此來到眼前的，只有我們努力去做，才會實現台灣獨立之理想！

這些感觸使我不禁想到——其實我現在做的一切事情，一切將台灣推向民主獨立之路的努力，任何人都可做到！然而，現今我只看到少數人在做這些努力。如果今天我的政府對我在荷蘭的家人做如同台灣政府對你們所做之事，我會極端憤怒，若不改變此種情況，我絕無法睡得著，吃得好！

在此，我請求你們一起加入台灣民主獨立運動之列！若你尚未參與，則應該立刻行動，若你已做努力，請加倍努力；若你已非常努力，請更加、更加努力！我們大家都應如此努力！！當台灣獨立之際，

若你未曾盡過一絲一毫的努力，你不覺遺憾嗎？而當你知道台灣的獨立運動中有你的一份功勞，這不是一件值得自傲的榮耀嗎？我們，每一個人都可以，也應該分享這份榮耀！

過去幾年，台美人護照出生地無法註明為「台灣」一直是FAPA關切的一個主要議題。FAPA認為，台美人護照上被註為「中國」違背台灣人民的傳統，也顯示美國政府屈從過時、且不切實際的「中國政策」。

最早先，FAPA於一九九二年開始爭取國會議員的支持。他們寫信給國務院，敦促國務院改變政策。幾個傑出的國會議員都寫了信，但是國務院方面置之不理。FAPA乃想辦法，在參眾兩院提出決議案，要求終止此項不合理政策。但是，這種方式需要時間，也可能干預到FAPA推動「台灣加入聯合國運動」的工作。一九九三年初，FAPA改變策略。經由加州民主黨籍柏曼眾議員的動議，以及參議院外委會主席培爾參議員（羅德島州民主黨籍）的從旁協助，在年度「外交關係授權法案」裡，附加要求美國政府改變政策的修正案。

一九九四年四月十九日眾院和參院一致通過，包含這項修正案的「外交關係授權法案」。一九九四年四月三十日（禮拜六）克林頓總統簽署了這項法案。然而，在兩週之內，國務院發言人馬克瑞發出一項聲明說，這項法案內的幾項條款只是「國會的認知」，並不具法律約束性。他甚至說，FAPA護照修正案只適用於出生證明而非護照上。

一九九四年初夏，佛羅里達州民主黨籍德義奇眾議員與華府的FAPA總部合作，動議在所謂的「國務院修正案」(列為眾議院第5034號決議案)裡加入一項修正案，來解決這個問題。這個法案使國會議員有機會改變／修正「外交關係授權法案」的條款。它特別把護照事寫在文件裡，申明這不是「國會認知」的修正案。而是今後台美人確實可以在護照上註明：「台灣」為出生地。修正案的內文明白指出：「一九九四與一九九五年度『外交關係授權法案』「公法第一三二款」修正為：依照『國籍』加入「或換發護照」。九月十三日「技術修正案」由柏曼和史諾（緬因州共和黨籍）兩眾議員提出。九月十九日獲眾院無異議通過。

十月七日深夜，參院通過此法案。在參院通過此法案的前一個禮拜，亦即九月二十六日至三十日那個禮拜，發生重大事件：科羅拉多州共和黨籍的布朗與阿拉斯加州共和黨籍的穆考斯基兩參議員對此法案採保留態度。他們想在這個法案上附加更多的條款，譬如允許台灣的李登輝訪問美國，及台灣與美國間官員互訪等。為避免節外生枝，FAPA設法說動這兩位參議員，不要把他們的修正案附加在這個法案上。他們答應了，把它們附加到另外兩個法案上。但是FAPA又聽到：杜爾（堪薩斯州共和黨籍）和甘迺迪（麻塞諸塞州民主黨籍）兩參議員對此法案採保留態度的消息。FAPA與杜爾參議員辦公室聯絡時，他的一位助理在電話裡憤怒地詛咒說：「不管什麼人告訴你說，杜爾參議員對此法案採保留態度，是一個說謊者。」甘迺迪參議員的辦公室作同樣的反應，並且友善地指

出：麻塞諸塞州民主黨籍的凱瑞參議員是這項法案是否通過的最後關鍵人物。這時，就看凱瑞參議員辦公室是否能在參院休會前解決，讓這項法案通過了。

參院即將休會。這項法案看來將在休會前提出參院，但是就在十月七日當天，一個新問題又產生：辛普森參議員（懷俄明州共和黨籍）對此法案採保留態度，他想要他自己在另一項移民法案裡的移民法修正案先在眾院裡通過。紐約州民主黨籍的蘇默眾議員負責該法案的通過事宜。FAPA敦促蘇默眾議員辦公室快馬加鞭，並希望移民法案能獲眾院通過。一直到晚上七點，眾院尚未如辛普森所願，通過該項法案。辛普森乃即刻放棄「國務院技術修正案」在參院的保留立場。

後來的幾小時裡，FAPA密切追蹤這項法案的發展。大約晚上七點半時，該法案提交到所謂的「熱線」上。這使得參議員和（或）其助理有機會，看是否反對這項立法。他們若反對，這項法案便將交全院辯論。這對參議員來說是很瑣碎的事。因為國會即將休會，FAPA想，這項法案差不多是大勢已去了。更糟糕的情況是，參議員若反對該法案，或不贊同把該修正案附加在該法案上，那麼這項法案就不得不送回眾院，就參院的修正案進行投票；換句話說，這樣一來，這項法案是不成了，護照修正案也壽終正寢了。

然而，在四小時之內，確切地說是在晚上十一點十分，FAPA接到參院打來的電話說，沒有一位參議員反對「國務院技術修正案」，護照修正案也獲通過了！

護照出生地修正案通過後，國務院承認台美人的出生地是「台灣」，不是「中國」，具有重要的象徵意義：美國現在慢慢開始承認台灣獨立，而且台灣不是中國的一部份。它顯示，美國開始結束「一個中國政策」，開啓「一個中國，一個台灣」的務實政策。改變美國的「一個中國政策」是FAPA在一九九五年度的一個重要中心工作。

正好，送交克林頓總統簽署的日子是「雙十日」。這是FAPA第一次慶祝「雙十」，因為一九九四年「雙十」這天對台灣，非「中華民國」的民主是一個深具意義的日子。

護照修正案的過程標誌了：只有草根外交工作和集體之努力，台美人才能改變美國的政策，有利於台灣人民的民主福祉。個人絕無法完成這種工作。護照案的勝利

台灣未來政局的展望

本月十日（星期六）著名的台語演講名李鴻禧教授在波士頓台灣同鄉會的邀請下，以「台灣未來政局的展望」為題做了一場長達兩個小時的精彩演講。有許多人是在場外由外州趕來聽講，整個會場座無虛席。由於沒有時間限制，李教授滔滔不絕，台下聽眾亦如痴如醉。

李教授首先客氣地講，他是專門研究憲法的學者，政治並不是他的本行。不過基於一位台灣人關心台灣的立場，即如同鄉會給他這個題目，他也願意發表一些個人對台灣未來發展的看法。

他指出今天我們就是站在過去和未來的交匯點，而且未來無可避免地將是過去的延續。回首台灣過去的歷史，可供我們未來發展的借鏡。漢民族祖先早先歷經千辛萬苦，渡過黑水溝，來到「埋冤」，（台語），至今四、五百年了，但卻從未享受過打拚換來的成果。台灣的土地和人民，歷經西班牙人、荷蘭、鄭氏父子、日本人、蔣氏父子之統治和掠奪，可以說是「眾人吃、眾人睡、無人疼、無人愛」。

在國民黨統治的近五十年來，台灣人非但沒有比以前進步，反而覺得短促自私。以往台灣人勤勞、細心和耐心等優良的民性也都盡失。同樣在台灣發展差不多半世紀，客觀起見，國民黨比日本人差多了。日本人至少為台灣做了相當的建設，從鐵道、公路到水庫及發電廠，為台灣的工業打下了基礎。反觀今日國民黨的大小公共工程，貪污、延誤、工期延誤、公共工程，實屬可危。再如大家都知道的台北捷運系統，不但這個世界從未有過的高，一再出問題的行政安全，更是拿百姓的生命在開玩笑。

台灣在這半世紀來，由於戰前奠下的工業基礎，而後的美軍協助、美國經濟，以及台灣人民的勤勞，在經濟上有了相當的發展。不過，台灣社會的發展並沒跟上經濟的發展，甚至失序脫軌。國民黨內那一小撮統治階級，大炒地皮，暴利分贓，包括包庇、縱容黑道，賄賂買票，無所不為。在這種金權封鎖的情形下，窮者愈窮，富者愈富，社會公義淪盡。以台灣目前的大學畢業生的薪水為例，假設他省吃儉用，六錢不超，睡不與，終其一生所儲蓄，也只夠到台北忠孝東路買一個停車位。這種社會安定的根據何在呢？

總而言之，國民黨可以說是「磨山過台灣，垃圾結歸國」，連五十年來，台灣民心的墮落和政府的貪污腐敗，有時讓我們相當的寒心。不過，去年年底縣市長的選舉卻又給我們很大的信心，雖然民進黨的席次並沒增加，但是得票的比例已經和全力全面買票的國民黨拉近到四十一%對四十七%。證明台灣前總統蔣經二八年事件、白色恐怖、自教宣言、美麗島事件、民進黨建黨等流血流汗的打拚並沒有白費。

李教授指出，著名的政治學者卡爾曾說，對於發展中的國家（Developing Country），若要步入民主的境地，最重要的一次洗禮，就是讓長期執政腐敗的執政黨重上台一次。讓在野黨上台一次，才能為真正的民主開始奠基。我們需要讓貪污腐敗的國民黨重上台一次，如此他們才能去污存清，黨內的人才才能出頭。我們也相信民進黨若執政，也得好好的，要「不兩路快快就沒去了」。這種執政黨的輪替，人民才真正有權力。

他同時指出，希望國民黨的改革，有如「天方夜譚」，萬年國代下台後，國民黨雖說要修憲，但是所推派的國代候選人全無憲政的知識，不知要如何修憲。其修憲部七拼八湊的五權憲法（他戲稱「龍」的憲法），是他研究世界各國的憲法從未見過的怪物）愈修愈怪，愈沒變質。未來唯一的辦法，只有重新制憲，還政於民。

最後，李教授再次提醒大家要思考台灣歷史的啟示，共同打破大一統的迷夢，尤其注意新憲的鬼計。他並指出台灣今日正走到歷史的分水嶺，連幾年來，民進黨建黨、蔣經國過世、李登輝上台，光明雖然乍現，黑暗又掩至，一波又波，也讓我們看出國民黨的本質。總之，咱們台灣人不可失志，海外的同鄉應繼續關心台灣，為台灣的前途共同來打拚。

李鴻禧教授演講，王淑萍節錄整理。本文未經李教授過目，作者負責文責。

維持現狀是台灣最佳的選擇嗎？

高雄「九二五事件」，我們看到中國新黨帶著「言論自由」的護身符，扛著「保衛『中華民國』，反對台灣獨立」的大旗，向獨立意識高昂的高雄「打狗」人挑釁；我們也看到少數獨派與民進黨人士落入統派人士所佈下的陷阱，激情演出，不僅為中國新黨造了勢，也使民進黨再度被抹黑為暴力黨；我們更看到不統不獨的國民黨隔山觀虎鬥，坐收漁利。有心人士利用「九二五事件」製造社會動亂，卻將其歸咎於「省籍問題」。其實，所有認同台灣這塊土地的新台灣人，不論先來或後到者，也不論其來自何方，都不應有省籍問題。所謂「省籍問題」乃是過去中國國民黨為維護其政權，在政治權力鬥爭下的產物。而高雄「九二五事件」則與省籍問題無關，它是一個不折不扣的「獨立」與「統一」之爭的「國家認同」問題。

事實上，三黨對「九二五事件」的態度，正可反映三黨對台灣的「國家認同」問題之基本態度。民進黨主張台灣獨立，但是必須依「住民自決」原則，由台灣公民投票決定；中國新黨主張統一；而中國國民黨則是表裡不一，既獨又統，其實是不獨不統、維持現狀。因為「維持現狀」對中國國民黨繼續執政最有利，所以國民黨透過其對新聞媒體的掌控，不斷地強調安定與維持現狀的重要。其結果是導致人對台灣的前途以為可以有「統一」、「獨立」與「維持現狀」等三種不同的選擇。此可由歷次各式各樣的民意調查反映出來。

而歷次民意調查的結果，則都顯示贊成獨立者多於贊成統一者，但以贊成維持現狀者為最多。表面看來，好像「維持現狀」是台灣的最佳選擇。本文不欲作統獨之辯，只想解析「維持現狀」是否為台灣的最佳選擇。

思考台灣未來的前途，必須考慮台灣本身的問題、海峽兩岸的關係以及國際環境的變化。台灣的最大威脅來自海峽對岸的中國。台灣卻維持現狀、不獨不統，以免激怒中國出兵攻台，是否可行呢？根據「一九九五閏八月」這本書（不論其為善意的提醒台灣人民或是惡意的恐嚇台灣人民），「統一」台灣是中國的既定計畫，出兵攻台也是其計畫的一部分，一旦時機成熟，中國必然會以迅雷不及掩耳的閃電戰術攻打台灣。由此觀之，中國欲出兵攻打台灣有其自己的計畫，與台灣是否獨立無關。如果說台灣若獨立，中國就會出兵攻台，那只不過是找個藉口罷了。即使台灣仍繼續使用「中華民國」國號，而維持現狀，也無法使中國放棄武力犯台。因此，台灣欲維持現狀，以避免中國出兵攻台，只是一廂情願的想法，根本行不通。要避免中國出兵攻台，恐怕只有兩種情況：一是台灣無條件投降，被中國「統一」；另一是台灣具有制空權與制海權的優勢。

維持現狀雖然不能避免中國出兵攻台，但主張維持現狀者卻認為時間對台灣有利。這一派人士認為透過「兩岸」的和平交流與經貿合作，可以促進中國的政治改革，

也可以促使中國因經濟利益的考量而放棄武力犯台。其實，這也是一廂情願的想法。

「兩岸」經貿的交流與台商赴中國投資熱的結果，不僅延緩台灣產業升級的速度，而且壯大中國的經濟力，使其國民所得水準快速提高，而有能力大幅增加其國防預算，強化其軍事力量，對台灣形成更大的威脅。此消彼長的結果，顯然對台灣不利。

同時，中國的經濟力壯大之後，其國內市場隨之擴大，更加吸引世界各國的注意力。國際上，各國之交往無不考量其本身之利益。一旦中國的經濟力超過台灣之後，世界各國基於經濟利益之減弱，那麼，台灣欲加入各種國際組織也就更加困難了。這對台灣未來的經濟發展也必產生相當大的限制作用。很明顯的，在「兩岸」的競賽中，時間是對台灣不利的。

反觀台灣本身，安於現狀的結果，讓一黨專政將近半個世紀，導致貪污腐化、金權氾濫、黑道橫行。若再繼續維持現狀，繼續腐化下去，恐怕不用中國出兵，台灣也會自己衰亡。偏安亡國的歷史殷鑒，斑斑可考，台人豈可不引以為戒而居安思危！更何況台灣還存在著嚴重的「國家認同」危機，中國正可利用其同路人在台灣製造動亂，以加速台灣的覆亡。因此，「維持現狀」的結果，恐怕只會「坐以待斃」。「維持現狀」實為台灣的最壞選擇！

（作者為中興大學經研所教授）
（原載《國際日報》）

臺灣公論

1994年11月16日

王塗發

啥是台灣建國的最大敵人？

李少山

台灣內有自私自利及昏庸無能的國民黨政權及隨時會引中國入關的「賣台集團」，外有虎視眈眈的中國共產黨在狹窄的海峽對岸伺機「武力犯台」。很多台商又受中國牽制。最近美國的國務院又將繼續維持「一個中國」政策和信守中美聯合公報，而聯合國亦拒絕討論台灣入聯合國的議題。這些因素使許多台灣居民失去獨立建國的信心。可以從最近台灣立法院的公聽會中，學官軍界多認為維持現狀，可以將中國動武的因素減少至最低去証明。

美國有一句很流行的俗語：「You are your own worst enemy」。這與台灣人所說的「一個人的成功失敗一切操在我身」是同樣的道理。我們亦可同樣地說「台灣建國」及「進入聯合國」的最大敵人並不是中國、不是美國，亦不是日本，而是台灣的人民及國民黨政權。FAPA執行長 Coen Blaauw 亦在台僑月刊說過：「There is a tendency to blame others for the fact that Taiwan does not participate in the international community. That is not good. Lets not blame China or the U.S. We can solve this problem in our Taiwanese backyard. Nobody is going to fight this battle for us。」

台灣建國的第一號敵人

——台灣居民

李喬先生在手著的「台灣人的醜陋面」裡曾詳述國民黨少數封建統治集團能有效地應用「以台制台」政策統治台灣四十年的主要原因。其中最值得再提醒的是：台灣人的心目中金錢萬能，要錢驚死，眼光近視，想做大官，缺乏高度的智慧及宗教情操，智識份子的社會冷感症及社會大衆冷漠自斃症。曾數次返台省親，恰值選舉時，知道些相識的醫生及大學畢業生大言不慚地公開收賄或賣選票，並對我說選誰都一樣，不拿錢的話別人亦會拿去的，反正都是國民黨的錢。又許多台灣人都知道，不少跟隨蔣介石逃難來台的老賊（人老既是賊），身在台灣心在大陸，日夜等著落葉歸根，寧願將台灣出賣給中國亦不願意看到「台灣獨立」。既使如此，很多台灣人除覺「無力感」之外並不用上帝賦予我們的智慧去思考台灣本身有能力阻止「國民黨出賣台灣」。

台灣獨立建國第二號敵人

——國民黨政權

台灣國民黨繼承了中國封建思想，又背著中國情結的大包袱，爲了鞏固本身既得利益，提倡「中國統一」或「一個中國」政策，否認台灣為主權獨立的國家。故意以「中華民國在台灣」名稱申請加入聯合國以達到「不入聯合國爲其宗旨。」這些既得利益集團及老賊深深恐懼，一旦以「台灣」名義進入聯合國，他們便會失去統治階層的權勢。從國民黨的傳聲筒報紙世界日報及華盛頓中文報紙的所謂海外愛國華僑投票中的聲明「中共二、三十年沒進聯合國亦沒怎麼樣，這樣台灣獨立的以『台灣』名義進入聯合國，不進聯合國還好」就曉得國民黨既得利益集團只顧及自己的權勢對「台灣進入聯合國」一點亦沒有興趣的。

「武力犯台」

將給中國帶來災難

美國雖然沒有公開支持「台灣獨立」或「台灣進入聯合國」，主要原因是美國目前想避免與中國直接衝突。然而如果中國真的武力犯台，中美軍事衝突最後恐難再避免。我這樣說是有事實根據的。身爲眼科視科醫生，我在美國及聯軍進軍波斯灣攻打伊拉克前，看了不少美國士官兵，替他們檢查眼睛，量眼壓配隱形及普通眼鏡。當美國擊敗伊拉克解放科威特以後，有幾位軍人當面對我說：「Next is China（指中國）」，這跟許添財立委所說的「自蘇聯及東德共產集團瓦解以後，美國視中國爲頭號的假想敵人」不謀而合。

昨天晚上到美國教堂參加了 Missionary Banquet 後，看了一部基督徒傳教師到中國大陸的記錄片。大意是說，中國境內的基督徒雖然受中國極權暴政的迫害凌辱及壓制，然基督徒的人數不但減少反而大增到六千萬人 (60 Millions)。更值得注意的是大多數的基督徒向萬能的上帝祈求能以祂的大能及大慈及早讓中國政權如蘇聯及東歐共產集團崩潰瓦解，讓自由民主選給中國人民，使他們不必偷偷摸摸地在黑暗的家庭裡敬拜讚美上帝。

美國國會亦有很多台灣人的朋友，暗中支持「台灣獨立」如 Ohio 的 Senator Metzenbaum 反對美國白宮及國務院的「一個中國」政策，完全支持台灣的獨立主權及加入聯合國。

二次大戰前，日本瘋狂地侵略東南亞各國，特別是對華侵略時美國並沒有馬上與日本發生軍事衝突，但時機一到美國開始以經濟制裁日本的軍事侵略。暑假期間，參觀了 Annapolis 的美國海軍軍官學院以後，很驚訝日本的海軍山本元帥竟膽敢發動不可能打勝的珍珠港事變及太平洋戰爭！日本在原子彈的爆炸後，廣島長崎滿目瘡痍，日本宣佈無條件投降，真正國破家亡被美軍軍事佔領很多年。中國應記取歷史教訓勿再禍國殃民！

台灣今後應該努力的方向

在基督徒的 Daily bread 中讀到一小故事。話說一個小男童拿了一小鏟在清除他家門前堆積又高又厚的白雪，一位過路客大人好奇地停下來觀看這麼小的孩子從事那麼浩大艱難的任務，並問他說：「小孩！像你這麼小的孩子，如何能完成這種艱難的工作呢？」這位小孩不但抬起頭來瞪了大人一眼，並且很有自信地說：「Little by little, that is how」。話說完這位小孩繼續鏟下去。

像以色列的建國，台灣的獨立建國及加入聯合國也是艱難的工作。雖然無法馬上成功，只要台灣居民能堅定信心效法小孩除雪及「愚公移山」的精神，「Little by little」是最後成功的策略。

今後台灣人民應該認知蘇聯的波羅的海三小國，宣佈獨立並沒經蘇聯的同意，同樣地台灣要獨立亦不要中國同意（張炎憲），今後台灣人民不可再貪生怕死，不可想再維持現狀下去，而應以積極行動及選票施壓國民黨政權放棄「中國統一」的虛幻綱領向世界各國正式宣佈台灣爲一主權獨立的國家，積極向聯合國會員國爭取友誼及支持台灣進入聯合國。同時爲準備擊敗中國武力犯台的陰謀，台灣應擴充海陸空軍備經常舉行假想的中國武力犯台的軍事演習。從今以後，海內外台灣人應一致團結誓死爲保衛我們唯一的祖國台灣而作戰。我們不但希望少數外省族群拋棄「大中國的情結」認同台灣而且讓他們體會「台獨」對他們並不可怕。我們不應該稱呼「外省人」及「本省人」，我們應該堅持不參選「台灣省長」，因爲這二種做法等於默認台灣是中國的一省，而不是一個主權獨立的國家。俗語說：「人必自辱而後人辱之」，國民黨政權自己不承認台灣是一主權獨立的國家，雖然休想進聯合國，當然美國、中國及聯合國會員國都不會承認台灣是一主權獨立國家。如台灣人民能團結一致對外，擊破中國的圍堵政策，繼續爲台灣的民主前進奉獻，那是我們的目標。越南人民能擊敗以陸地爲鄰的中國軍隊，台灣人民更有可能在台灣海峽埋葬入侵的解放軍！

各位鄉親：

請填寫下面表格，寄來同鄉會由同鄉會轉寄，或直接寄：
AT&T-MCSD, PO BOX 44028, JACKSONVILLE, FL 32231-9921.
您每月所付國際電話費的 5% 將自動捐給本同鄉會。您參加
這個方案，並不影響您每月的電話費，或現在享有的優待。

Detach here

ENROLL TODAY AND YOUR ASSOCIATION CAN ENJOY THE BENEFITS.

Association Name Atlanta Taiwanese Association of America

Association Contract Number 3RAE0143

Home Telephone () _____

Your Name _____

Name Appearing on Telephone Bill _____

You must be authorized to act on behalf of this person.

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Local Telephone Company _____

Sign here if you are an AT&T customer.

☒ **Yes!** I am an AT&T customer and I want to participate in the AT&T Association Rewards™ Program.

Signature _____ Date _____

Sign here if you are not an AT&T customer.

☒ **Yes!** I want AT&T to be my long distance company. I've decided to enjoy the quality, service and years of experience from AT&T. I've read the service agreement below.

By signing below, I can join AT&T and participate in the AT&T Association Rewards Program. After I join and stay with AT&T for six months, I will receive a month's worth of residential direct-dialed AT&T International Long Distance calls free.*

Signature _____ Date _____

* The actual dollar value of your AT&T check will equal the monthly average of your residential direct-dial AT&T Long Distance usage charges (up to \$300) over the six months following your enrollment. Offer not available in all areas. AT&T will provide an alternative offer to customers who live in areas where offer is not available. Offer only available to new customers who switch to AT&T. May not be combined with any other AT&T promotional offer for switching.

Service Agreement

If you have signed "Yes! I want AT&T to be my long distance company" on this form, your signature authorizes AT&T to switch your Dial-1 Long Distance Service to AT&T, and to notify your local telephone company of your decision to change to AT&T Dial-1 Long Distance Service. (Dial-1 refers to the long distance company you use when you dial 1 + [area code] + [number] from your phone.) You may choose only one primary long distance company for each telephone number. Your selection of AT&T will apply only to the telephone number listed on the front of this document. Your local telephone company may charge you a fee to switch your long distance service. If so, it will appear on a future telephone bill.

If you have any questions, please call our AT&T customer service representatives toll free at 1 800 822-6139, Ext. 102. They will be happy to provide the information you require.

Detach here, seal and mail

Seal and mail

Seal and mail

ARB